

PART 7

TRIALS

トライアル

(version on 18.3.2015)

TABLE OF CONTENTS

目次

Page

Chapter I GENERAL RULES

一般規則

1

- § 1 Age and competition categories
- § 2 Calendar
- § 3 Technical delegate
- § 4 Competition
- § 5 Section (supervised zones)
- § 6 Competition area
- § 7 Starting and riding regulations
- § 8 Duration of the race
- § 9 Repairs
- § 10 Classifications and results
- § 11 Competition Facilities
- § 12 Officials and staff
- § 13 Clothing and safety equipment
- § 14 Bicycle
- § 15 Starting numbers
- § 16 Infringements, Penalties and Protests
- Part 1: Infringements
- Part 2: Penalties
- Part 3: Protests

- 年齢と競技カテゴリ 1
- 競技日程 2
- 技術代表 4
- 競技 5
- セクション (監視される区間) 6
- 競技エリア 8
- スタートと乗車の規則 9
- 競技の継続時間 11
- 修理 11
- 順位, および競技結果 11
- 競技施設 12
- 役員とスタッフ 15
- 衣服と安全具 17
- 自転車 19
- スタート番号 20
- 違反行為, ペナルティおよび異議申立 21
- 違反行為 21
- ペナルティ 22
- 異議申立 28

Chapter II INTERNATIONAL EVENTS

国際競技大会

29

Chapter III UCI TRIALS WORLD CUP EVENTS

UCIトライアル・ワールドカップ大会 31

Chapter IV UCI TRIALS WORLD YOUTH GAMES EVENT

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会 39

Chapter V UCI TRIALS NATIONAL TEAM COMPETITION

UCIトライアル・ナショナル・チーム競技 42

Chapter VI UCI TRIALS CLASSIFICATION

UCIトライアル・ランキング 47

PART 7 TRIALS REGULATIONS

第7部 トライアル規則

Chapter I GENERAL RULES

第1章 一般規則

§ 1 Age and competition categories

年齢と競技カテゴリ

7.1.001 Trials officially recognises the following types of individual events as described in the present trials rule book.

現行トライアル規則書に記述する個人競技として以下の種類が公式トライアルと認められる。

20" (wheel size between 18" to 23")

26" (wheel size between 24" to 26")

20 インチ (車輪寸法 18インチから 23インチ)

26 インチ (車輪寸法 24インチから 26インチ)

Open (free choice of wheel size, between 18" and 26")

オープン (18インチから26インチの間で車輪径を自由に選択できる)

Categories within these events depend on age. The age class a rider is eligible to ride is determined by his age which shall be calculated by deducting the year of birth from the current year.

これらの競技内のカテゴリは年齢に拠る。ある競技者が参加することができる年齢クラスは、当該年から生年を引く計算による年齢によって決定する。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12)

7.1.002 Participation in races is organised on the basis of the age categories set out below:

レースへの参加は、以下に規定する年齢カテゴリに基づいて編成される:

Poussins:	9 and 10 years old	white course;	Open
Benjamins:	11 and 12 years old	blue course;	Open
Minimes:	13-14 years old	green course;	Open
Cadets:	15 and 16 years old:	black course;	Open
Youth Girls	9-11 years old	white course	Open
Girls	12 to 15 years old	Pink course ;	Open
Men Juniors:	16-18 years old	red course;	20"
Men Juniors:	16-18 years old	red course;	26"
Men Elite:	19 years old and up	yellow course;	20"
Men Elite:	19 years old and up	yellow course;	26"
Women Elite :	15 years and over:	Pink course;	Open

プーサンズ:	9 歳と 10 歳	白コース;	オープン
ベンジャミンズ:	11歳と 12歳	青コース;	オープン
ミニムズ:	13歳から14歳	緑コース;	オープン
カデット:	15歳と 16歳	黒コース;	オープン
若年少女:	9歳から11歳	白コース;	オープン
少女:	12 歳から15歳	桃コース;	オープン
男子 ジュニア:	16歳から18歳	赤コース;	20"

男子 ジュニア:	16歳から18歳	赤コース;	26"
男子 エリート:	19歳およびそれ以上	黄コース;	20"
男子 エリート:	19歳およびそれ以上	黄コース;	26"
女子 エリート :	15歳およびそれ以上	桃コース;	オープン

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; **18.03.15**)

§ 2 Calendar

競技日程

Events classes and date protection

競技クラスと日程の保護

7.1.003

The calendar season starts on January 1 and continues until December 31 of the same year. International Trials events are registered on the international calendar in accordance with the following classification:

競技日程シーズンは、1月1日に始まり、その年の12月31日に終わる。国際トライアル競技は、下記のクラス分けに従って国際競技日程に登録される:

- world championships (CM)
世界選手権大会 (CM)
No other event (CDM, **WUG**, CC, CN, **HC**, C1, JMJ) may be organized on the weekend prior to or on the same dates as the world championships.
世界選手権大会と同日程あるいは前週末に他の大会(CDM, **WUG**, CC, CN, **HC**, C1, JMJ)を開催してはならない。
- world cup (CDM)
ワールドカップ大会 (CDM)
No other trials event (CM, **WUG**, CC, CN, **HC**, C1, JMJ) may be organized on the same dates as the world cup.
ワールドカップと同日程に他のトライアル大会(CM, **WUG**, CC, CN, **HC**, C1, JMJ)を開催してはならない。
- **world urban games* (WUG)**
ワールド・アーバン・ゲームズ* (WUG)
No other trials event (CM, CDM, CC, CN, HC, C1) may be organized on the same dates as the world urban games.
ワールドアーバン・ゲームズと同日程に他のトライアル大会(CM, CDM, CC, CN, HC, C1)を開催してはならない。
***The format will be described in the specific competition guide.**
***競技形式は特別競技ガイドに説明される**
- continental championships (CC)
大陸選手権大会 (CC)
No other trials event (CN, **HC**, C1, JMJ) on the may be organized same **continent during the** continental championships.
同大陸で大陸選手権大会期間中に、他のトライアル大会(CN, **HC**, C1, JMJ)を開催してはならない。
- world youth games (JMJ)
ワールド・ユース・ゲームズ (JMJ)
No other trials event (CM, CDM, CC, CN) may be organized on the same dates as the trials world youth games.
ワールド・ユース・ゲームズと同日程に、他のトライアル大会(CM, CDM, CC, CN)を開催してはならない。

- national championships (CN)
国内選手権大会 (CN)
Further, CN **are mandatory dates as per art. 1.2.029**. No other trials event (CM, CDM) may be organized on the same dates as the national championships.
国内選手権大会と同日程に、他のトライアル大会(CM, CDM, CC, C1 および JMJ)が開催されない限り、CN大会は保護される。
- International event (HC)
国際競技大会 (HC)
No other trials event (CM, CDM, CC) may be organized on the same dates as the HC international event. **However, the UCI may grant derogations, at its sole discretion, provided that the two races in question do not take place in the same country.**
HC国際競技大会と同日程に、他のトライアル大会(CM, CDM, CC)を開催してはならない。 **しかし、2つのレースが同国内で開催されないならば、UCIはその独自の裁量で基準免除を与える。**
- International event (C1)
国際競技大会 (C1)
No other trials event (CM, CDM, CC, JMJ, HC and CN) may be organized on the same dates as the C1 international event. However, the UCI may grant derogations, at its sole discretion, provided that the two races in question do not take place in the same country.
C1国際競技大会と同日程に、他のトライアル大会(CM, CDM, CC, JMJ, HC および CN)を開催してはならない。しかしながら、問題の2つのレースが同国で開催されないならば、UCIはその独自の裁量で許可を与える。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; **18.03.15**).

7.1.003bis A new event may only be given class 1 (C1) status in its first year.
新しい大会はその最初年にはクラス1(C1)ステータスのみ与えられる。

However, an event is only given hors class status (HC) if the previous season's race had five foreign federations, based on the elite participation only.
しかしながら、前シーズンの大会が、エリート参加のみを基準として5つの国外国内連盟の参加を得ていたなら、大会はオー・クラスステータス(HC)のみ与えられる。

A detailed technical guide for hors class (HC) events must be presented to UCI during the calendar registration process.
国際競技日程登録手続き中に、オー・クラス(HC)大会においては詳細なテクニカルガイドがUCIに提示されなければならない。

(article introduced on 1.10.13).

7.1.004 Every entity organising a trials event shall conduct the event in strict accordance with the UCI constitution and its regulations.
トライアル競技大会のすべての主催団体は、UCI定款およびその規則に厳格に従って大会を実施しなければならない。

All events registered on the international calendar must respect the UCI financial obligations (in particular calendar fee) approved by the UCI management committee and published on the UCI website.

国際競技日程に登録されたすべての大会は、UCI理事会によって承認され、UCIウェブサイト上で公表されたUCI財務責任(特定の競技日程登録料)を尊重しなければならない。

(text modified on 1.10.13).

7.1.005 Inclusion of an international trials event on the UCI calendar ensures that no national federation may conduct or permit to be conducted under its sanction a national championship or international trials event in accordance with the rules set forth in article 7.1.003.

UCI競技日程の国際トライアル競技大会に含まれることは、条項7.1.003により規定される規則により、いかなる国内連盟もその認可の下に国内選手権大会あるいは国際競技大会を開催または許可することはないことを保証するものである。

§ 3 Technical delegate 技術代表

7.1.006 The Technical delegate shall:

技術代表は以下のことをしなければならない:

1. Supervise the technical aspects of the events;
 2. Be the liaison between the UCI headquarters and the UCI trials commission;
 3. Make an advance inspection of the site, meet with the organisers and immediately make a site inspection report to the UCI trials commission and provide a copy of this report to the coordinator;
 4. Oversee and follow up with the organiser in the lead up to the event to ensure the recommendations from the site inspection report have been implemented as appropriate;
 5. Carry out an inspection of the venue and the sections in conjunction with the **president of the commissaires' panel and the section builder/designer**; the final determination for the sections and any changes will have to be approved by the technical delegate;
 6. Make a general event report to the UCI;
 7. Coordinate the team/rider meetings/briefing.
1. 競技大会における競技面の管理・監督;
 2. UCI本部とUCIトライアル委員会との連絡係となる;
 3. 競技会場の事前視察を行い、主催者と会って、直ちにUCIトライアル委員会あての会場地視察報告書を作成し、その写しをコーディネイターに提供する;
 4. 会場地視察報告書による勧告が適切に履行されることを確かなものとするため、主催者とともに競技を率先して監督し徹底させる。;
 5. チーフ・コミセールおよび**セクション建設/設計者**と連携して会場およびセクションの視察を実施する。セクションの最終決定およびその他の変更は、技術代表の承認を得るものとする;
 6. UCIあての総合大会報告書を作成する;
 7. チーム/競技者会議/ブリーフィングを調整する。

(text modified on 1.02.12; **18.03.15**).

7.1.007 For world championships, world cup events, continental championships and world youth games, the technical delegate is appointed by the UCI.

世界選手権大会、ワールドカップ、大陸選手権大会およびワールド・ユース・ゲームズにおいては、技術代表はUCIにより指名される。

(text modified on 1.02.12).

§ 4 Competition 競技

General Comments

総論

- 7.1.008** International Trials competitions are run with all respect for the natural environment. Competitions can take place in city centers, in halls, in stadiums or in open country.
国際トライアル競技は、自然環境に配慮しながら行う。競技は、街の中心部、屋内、スタジアムあるいは屋外で行うことができる。

(text modified on 1.02.12).

- 7.1.009** Organisers and or competitors are required to comply in particular with administrative and other requirements well as with UCI regulations, with current directives on environmental protection and in particular with the present Trials rule book.
主催者と競技者は、管理上およびUCI規則、環境保護の現行の指示事項、特に現行トライアル規則書における準備、その他の要求に従うことを要求される。

- 7.1.010** The organizer shall be responsible for obtaining the necessary authorization, administrative or other, for the holding of international competitions and the use of the planned course.
主催者は、必要な認可を得ること、国際競技開催上の管理その他、計画されたコースの使用について責任があるものとする。

Definition

定義

- 7.1.011** Trials is a cycling competition, the objective of this sport is to get over obstacles grouped into sections, without setting foot on the ground or on the obstacle or any part of the bicycle (only the tires) touching the ground or on the obstacle as this incurs penalty points (dabs). The rider with the lowest total of penalty points shall be declared the winner in his category. The total duration of the event, necessary to negotiate all obstacles, is set accordingly.
トライアルは自転車競技であり、このスポーツの目的は、セクション中にグループ化された障害を、ペナルティ・ポイント(ダブ)を招く地面または障害物に足をつくことなく、あるいは自転車の一部(タイヤを除く)に足をつくことなく乗り越えていくことである。最小のペナルティ・ポイント合計を持つ競技者は彼のカテゴリにおいて勝者と宣言される。 全障害を通過するのに必要な全競技時間は、相応に設定する。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.012** [article abrogated on 1.02.12].

Riders meeting

競技者会議

- 7.1.013** A meeting of all competitors shall be held before the start of the event. At this meeting they shall be given all important information on the running of the event. Attendance at this meeting shall be obligatory for all competitors.

The starting method and time, the number and order of sections, the number of rounds, the total duration of the event and any amendments to the regulations

decided on at a meeting of the commissaires panel, shall be announced.

On decision of the technical delegate, this meeting may be replaced by the distribution or display of information.

競技スタート前に全競技者による会議を行う。この会議において、競技実施上の重要な情報を伝達する。この会議への出席はすべての競技者に義務付ける。

スタート順および時間、セクションの数および順番、ラウンド数、競技の総合時間およびコミセール・パネル会議により決定された規則変更は、通告されるものとする。

技術代表の決定により、この会議は、通知書の配布あるいは掲示に代えることができる。

§ 5 Sections

セクション

- 7.1.014** The organiser shall, according to each category, lay out a given number of sections.
主催者は、競技者の各カテゴリに応じて、決められた数のセクションをレイアウトしなければならない。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.015** The minimum number of sections for each competition are **5** and the maximum number are **10**.
各競技における最少セクション数は**5**とし、最多セクション数は**10**とする。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

- 7.1.016** Sections are difficult stretches. Each section shall include a maximum of five principal difficulties (obstacles), that may either be artificial or natural, e.g.: stones, water, sand, steps, inclines, embankment, tree trunks, concrete pipes, or concrete structures, metallic structures, wooden constructions, train sleepers, spools, etc. **A detailed guideline “UCI trials section building guide” is available on the UCI website explaining how to build and design sections.**
セクションは困難な区間である。これらのセクションは、人工あるいは自然の、たとえば石、水、砂地、階段、傾斜面、盛り土、木の幹、コンクリート管あるいはコンクリート建造物、金属構造物、木造物、枕木、スプール等の、最多5つの主要な困難箇所(障害)を含まなければならない。**どのようにセクションを築くか、そしてデザインするかを説明している詳細なガイドライン「UCIトライアル・セクション建設ガイド」はUCIウェブサイトの上で入手可能である。**

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

- 7.1.017** The following section dimensions are proposed:
以下のセクションの寸法が推奨される:

Length; **between 30 to 50 m, depending of the different trials skills applying as explained in the UCI trials section building guide**
Width: at least one metre (at handlebar height)
長さ: **30mから50mの間、「UCIトライアル・セクション建設ガイド」で説明されるように対応する種々のトライアルスキルに依存する**
最小幅: 1m(ハンドルバーの高さで)

(article modified on 01.02.11; 18.03.15)

7.1.018

Each side of the sections must be marked by plastic course tape. The tape should be installed 20 to 30 cm high above the ground.

There can also be plastic course tape inside the section to indicate different ways of difficulty or to close some obstacles adding difficulty.

セクションの両側はプラスチックのコーステープで印をつけなければならない。テープは地上から20cmから30cmの高さに設置する。

また、難度の異なる経路を示すか、あるいは難度を追加しているいくつかの障害を閉鎖するために、セクション中にプラスチックのコーステープを設置できる。

The tape should be minimum 12 **cm** wide and of high quality, as defined in the technical specifications of the organizers guide.

テープは、主催者ガイドの技術仕様に説明されるように、最小12cm幅で高品質なものでなければならない。

Inside the sections there are **coloured** arrows indicating:

セクション内では**色付きの**矢印により下記のように標示する:

- Direction: one arrow indicating the riders **sense**.
- Gates: two arrows (same colour and number) pointing at each other and leaving a space between them, where riders must pass through them.
- 方向: 1つの矢印は競技者の**意図**を示す。
- ゲート: 相互に向かい合い、競技者が通過すべき間隔を空けた2つの矢印(同色・同番号)。

Arrows and gates inside the section must be numbered for easier understanding.

The last arrow must be indicated with a circle around the number.

セクション内の矢印とゲートは、容易に判るように番号をつけなければならない。**最後の矢印は数字を円で囲って示されなければならない。**

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.019

Each section shall have an entry and exit gate, marked by a start and finish line and by the corresponding panels (marked START and FINISH). The starting gate shall also bear mention of the section number (START 1, for example).

各セクションには入り口と出口を設け、スタートとフィニッシュのラインと対応するパネル(STARTおよびFINISHと表示)で標示する。スタート・ゲートには、セクション番号も表示する(たとえばSTART 1)。

7.1.020

Each section shall comprise a 3-metre «neutral zone», ahead of the starting line, which shall be designated for one single participant. Dimensions of neutral zone: 2 m x 1,5 m.

各セクションはスタート・ラインの前に3mの《ニュートラル区画》を含まなければならない、ここには1名のみの指名された参加者が入ることができる。ニュートラル区画の寸法は、2m × 1.5mとする。

(text modified on 1.02.12).

7.1.021

The start line shall be at least three metres before the first difficulty (obstacle) to give sufficient space to the rider.

The finishing line shall be at least three metres after the last difficulty (obstacle) to avoid any argument over penalties.

スタート・ラインは競技者に十分な間隔を与えるために、最初の障害より少なくとも3m手前に設ける。

フィニッシュ・ラインは、ペナルティに関する議論を避けるために、最後の障害より少なくとも3m後に設ける。

(text modified on 1.02.12).

7.1.022 Entry to and exit from a section shall be judged on the front wheel axle.
セクションへの進入と退出は、前輪の車軸を基準に判定する。

7.1.023 The official sections may not be covered by **bicycle** preceding the start of the race.
In case of a breach, the rider will be not permitted to start.
競技開始前には、公式セクションは自転車に乗って通過してはならない。違反があった場合、競技者はスタートすることを許可されない。

(text modified on 18.03.15).

7.1.024 The maximum time cut for a section is **2 minutes**.
セクションの最大制限時間は2分である。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.025 In choosing sections, it is recommended not to exceed following maximum drop-off heights.
セクションの選定にあたり、以下の最大降下高を超えないことが推奨される：

Poussins:	white course :	0.60 metre maximum;
Benjamins:	blue course :	0.80 metre maximum;
Minimes:	green course :	1.00 metre maximum;
Cadets:	black course :	1.20 metre maximum;
Youth Girls:	white course	0.60 m maximum
Girls:	pink course :	0.80 metre maximum;
Men Juniors:	red course :	1.40 metre maximum;
Men Elite:	yellow course :	1.80 metre maximum;
Women Elite :	pink course :	1.40 metre maximum;
プッシン:	白色:	最高 0.60 m
ベンジャミン:	青色:	最高 0.80 m
ミニメ:	緑色:	最高 1.00 m
カデット:	黒色:	最高 1.20 m
若年少女:	白色:	最高 0.60 m
少女:	桃色:	最高 0.80 m
男子 ジュニア:	赤色:	最高 1.40 m
男子 エリート:	黄色:	最高 1.80 m
女子 エリート :	桃色:	最高 1.40

Under special circumstances the panel may accept other maximum drop-off heights.

特別な状況下では、コミセール・パネルは異なる最大降下高を認めることができる：

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

§ 6 **Competition area** **競技エリア**

7.1.026 In order to be attractive, the sections shall be **set** in one close area, **called competition area, placed** in city centres, in halls, in stadiums or in open country.

The race headquarter (race office, stage area, screen area), VIP area, press office, sound system, team area and warm-up section must be installed nearby the competition area.

魅力的なものとするため、競技エリアと呼ばれるセクションは町の中心部、ホール、スタジアムまたは屋外の1つの近接したエリアに設置されるものとする。大会本部 (競技本部, ステージ・エリア, スクリーン・エリア), VIPエリア, プレス・オフィス, 音響設備, チーム・エリア, ウォームアップ・セクションは競技エリアに近接して設置されなければならない。

The entire competition area must be fenced off.

競技エリア全体は柵で囲わなければならない。

The ideal layout is to have the competition area and the race headquarter connected to each other, as such the riders don't need to walk through the spectators.

理想的なレイアウトは、競技者が観客を通り抜ける必要がないように、競技エリアと大会本部が相互に接続されたものである。

The competition area shall be laid out in such a way that spectators can easily follow the competition.

競技エリアは、観客が容易に競技経過を追うことができるような方法でレイアウトされなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.027

A section chart shall be displayed to permit the riders and teams to know in which phase of the competition the sections will be used.

セクション図は、競技者とチームが競技のどの段階でセクションが使用できるかわかるように掲示しなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.028

The technical delegate with the agreement of the president of the commissaires' panel shall decide whether the sections are to be covered consecutively or in random order.

技術代表は、チーフ・コミセールの同意の下に、セクションを一定の順で通過するか、任意の順で通過することができるかを決定する。

(text modified on 1.02.12).

7.1.029

The sections can be modified by the technical delegate in between laps, but only with the agreement of the commissaires' panel.

セクションは、コミセール・パネルの同意をもってのみ、ラップの間に技術代表により変更を加え得る。

(text modified on 18.03.15).

§ 7 Starting and riding regulations

スタートと乗車の規則

7.1.030

Each rider shall be responsible for observing the starting time set for him.

各競技者は、自身のスタート時間を順守することに責任を持たなければならない。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.031** During the event, competitors shall remain disciplined and comply with UCI directives and instructions in order to guarantee equal chances for all. Competitors shall have been informed in detail of these conditions before they hand in their enrolment.
競技中、競技者は全員に平等な機会を保証するためのUCIの指示・命令を順守しなければならない。競技者はこれらの条件の詳細について、その参加申込みを提出する前に知らされていなければならない。
- 7.1.032** In case of accident, competitors shall be required immediately to administer first aid to each other, or at least to call for help. Time losses incurred in this way shall be confirmed by the aided competitor himself.
事故があった場合、競技者は、直ちに相互に応急手当を行なうか、少なくとも助けを求めることを要求される。これによるタイム・ロス、援助された競技者自身が確認しなければならない。
- 7.1.033** It is forbidden for a competitor to modify sections of the course or their configuration.
競技者がセクションのコースや状態を変更することは禁止される。
- 7.1.034** **[article abrogated on 1.02.12].**
- 7.1.035** With the exception of the commissaires panel and technical delegate, only the competitor whose name is called by the commissaire may be in the supervised zone.
コミセール・パネル、技術代表を除き、コミセールにその名前を呼ばれた競技者のみが監察区間に入ることができる。
- 7.1.036** Sections may be covered on foot.
セクションは歩いて通過してよい。
- 7.1.037** Penalties inflicted by the commissaires panel shall be entered on the score card given to each competitor at the start. In addition, penalty points shall be entered on the penalty check list, to be kept for each section. In case of a difference between the score card and the check list, the commissaires panel decides.
コミセール・パネルに科されたペナルティは、スタート時に与えられたスコア・カードに記入しなければならない。さらに、ペナルティ・ポイントは、各セクションに備えられたペナルティ・チェック・リストに記入しなければならない。スコア・カードとこのチェック・リストの間に差異があった場合、コミセール・パネルが裁定する。
- 7.1.038** Courses shall be marked with numbered arrows of the colour corresponding with the category of the race, shall be ridden in accordance with this marking.
コースは、競技のカテゴリに対応した色彩の番号つき矢印により示される。競技はこの印に従って走行しなければならない。
- 7.1.039** A rider shall not enter a gate reserved for categories other than his own.
競技者は、彼自身以外のカテゴリのためのゲートに侵入してはならない。
(text modified on 1.02.12).

- 7.1.040** Riders must have both wheels inside the neutral zone to take the start.
競技者はニュートラル区画内に前後車輪を入れた状態でスタートしなければならない。
(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

- 7.1.041** Any rider dropping out of the event shall return his points card to the race headquarter.
競技から棄権した競技者は、競技結果を確定するためにポイント・カードを競技本部に返納しなければならない。
(text modified on 18.03.15).

§ 8 Duration of the competition 競技の継続時間

- 7.1.042** The total duration of the event shall be set by technical delegate in agreement with the commissaires panel. It shall be so set as to permit competitors to end the circuit in the set time. The commissaires panel may extend it during the competition.
競技の合計時間は、技術代表がコミセール・パネルの合意のもとに設定しなければならない;これは設定時間内で競技者が競技を終えることができるよう設定しなければならない。コミセール・パネルは競技中にこれを延長してよい。
- 7.1.043** Default time shall be 30 minutes. The commissaires panel may extend it after the competition, if more than ten competitors would have to be eliminated.
標準時間は30分である。10名以上の競技者が失格する場合、コミセール・パネルは競技後にこれを延長してよい。

§ 9 Repairs 修理

- 7.1.044** Repairs may be undertaken during the event, but neither inside a section, nor in any other place liable to hamper or endanger riders.
競技中に修理を行うことはできるが、セクションの中や他の競技者の妨げとなったり危険を及ぼすような場所で行ってはならない。
(text modified on 18.03.15).

§10 Classifications and results 順位、および競技結果

- 7.1.045** The rider with the lowest total of penalty points shall be declared winner in his category.
自身のカテゴリにおいて最少合計ペナルティの競技者が勝者と宣される。
(text modified on 1.02.12; 18.03.15).
- 7.1.046** The other places in the classification shall be allocated in ascending number of penalty points imposed.
それ以下の順位は、科されたペナルティ・ポイントの順に位置付ける。
(text modified on 18.03.15).

7.1.047

In case of a tie (where two or more competitors have the same **penalty** points total), the tie shall be solved in the following order;

同順位の場合（2名またはそれ以上の競技者が合計点において同**ペナルティ・ポイント**）、下記の優先順に順位付けを行う；

1. Highest number of sections covered with zero **penalty** points;
2. Highest number of sections with one single **penalty** point, with two **penalty** points, etc;
3. **Best** result of the **½ finals**;
4. In a competition without a **½ finals** and concerning a podium place, a decisive section to be covered will be appointed by the commissaires' panel. In the decisive section, the time will be the decider in case of equal points. Should several **riders** obtain five **penalty** points, the winner will be the **riders** who goes furthest in the **section**;
5. In cases of equal **penalty** points other than for a podium place, the total competition time will be the decider.
 1. ゼロ・**ペナルティ・ポイント**で通過したセクションが多い順；
 2. 1**ペナルティ・ポイント**, 2**ペナルティ・ポイント**で通過したセクションが多い順, etc;
 3. 準決勝における成績順；
 4. 準決勝が行われない競技で表彰台順位にかかわる場合、コミセールの指定による決定戦セクションを通過しなければならない。決定戦セクションにおいて同点の場合はそのタイムによって決定する。何人かの競技者が5**ペナルティ・ポイント**であった場合、そのゾーンにおいてもっとも長く走行した者を勝者とする；
 5. 表彰台順位以外において同**ペナルティ・ポイント**の場合、総競技時間により決定する。

In case of a tie in **the final the penalty points in the ½ finals will act as a tiebreaker.**

決勝における同点の場合、1/2決勝ラウンドにおけるペナルティ・ポイントにより順位を決する。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15).

§ 11 Competition Facilities

競技施設

7.1.048

National federations and organizers seeking the UCI sanction for a competition event must be able to demonstrate to the UCI that the facilities proposed for the event meet the specifications set forth in this section and in the organizers guide.

大会のUCI認可を得ようとする国内連盟と主催者は、大会の提案施設がこのセクションと主催者ガイドに規定する明細事項を満たすことを証明できなければならない。

A detailed description of all types of facilities required for the various purposes at trials event are defined in the organizers guide.

トライアル競技大会において必要とされる種々の目的のすべてのタイプの設備の詳細は主催者ガイド中で明確にされる。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Riders and Teams area

競技者とチームのエリア

7.1.049

The area reserved for riders and teams shall be located close to the race headquarter and outside the competition area. A warm up section shall be installed inside the riders and teams area.競技者とチームのために確保されたエリアは、

競技本部近傍の競技エリア外に位置することとする。ウォームアップ・セクションは競技者とチームのエリアの中に設置されることとする。

(text modified on 18.03.15).

Bulletin boards

掲示板

7.1.050

Well-constructed and weather-resistant bulletin boards and/or monitors for posting the start lists, results lists and any riders information shall be erected near the race headquarter.

スタート・リスト, リザルト・リスト および全競技者情報を掲示するための良好な造りの防水掲示板および/またはモニターは, 競技本部近傍に建てなければならない。

Screen area

映像スクリーン・エリア

An area for the screen close to the race headquarter must be provided with a good visibility for riders, teams and spectators.

競技本部近傍のスクリーン・エリアは, 競技者, チームおよび観客のために, 良好な視界がなければならない。

The screen features are defined in the organizers guide.

スクリーンの機能は主催者ガイドの中で定義される。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Race headquarter

競技本部

7.1.051

The race headquarter must preferably be located at the centre of the site of the trials event, giving easier access to the trials competitors and giving better visibility to the spectators. This area must be fenced off.

競技本部は, できればトライアル競技会場の中央部に位置し, トライアル競技者により容易なアクセスを与え, およびよりよい視界を観客に与えるようにしなければならない。このエリアは柵で仕切られなければならない。

The organizer must provide an area using containers and tents or a lorry intended for this purpose. The screen area and deejay area must be covered, stable and wind-resistant.

主催者はこの目的のために, コンテナおよびテントまたはトラックを用いたエリアを設けなければならない。スクリーン・エリアとディスクジョッキーエリアは有蓋で堅牢で, 耐風でなければならない。

The access to the race headquarter is restricted, only riders on course, UCI officials and accredited media can be allowed access.

競技本部へのアクセスは限定され, コース上の競技者, UCI役員、およびIDを与えられたメディアだけがアクセスを許可されるものとする。

During the riders confirmation procedure the access is allowed to all riders.

競技者確認手続き中はすべての競技者にアクセスが許される。

An internet connection (Wi-Fi or cable) must be available exclusively for the secretary.

インターネット接続(Wi-Fiまたはケーブル)は特にセクレタリが使用できなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Public Address system

場内アナウンス設備

7.1.052

The public address system must be capable of projecting the announcer's voice to all the sections **as well as around the stage**. Announcements are to be made in both English and the language of the host country.

場内アナウンス設備は、アナウンサーの声が**ステージ周辺だけでなく**、すべてのセクションに伝わる能力がなければならない。アナウンスメントは英語および開催国の両方の言語でなされなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Spectator facilities観客施設

7.1.053

A description of all types of spectator's facilities and services required for various purposes for the trials events are defined hereinafter:

トライアル競技大会において必要とされる種々の目的のすべてのタイプの観客施設の詳細は主催者ガイド中で明確にされる。

- **Grandstand**
- **Welcome desk**
- **Information boards**
- **Big screen**
- **Score board**
- **Public car park**
- **Food and beverage service**
- **Crossing points**
- **Public' toilets**
- **Litter bins**
- **グランドスタンド**
- **受付**
- **情報ボード**
- **大スクリーン**
- **スコア・ボード**
- **公共駐車場**
- **食物と飲み物のサービス**
- **横断ポイント**
- **公衆トイレ**
- **ゴミ箱**

The following spectator's capacities are suggested:

下記の観客収容力が提案される:

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| - international trials events: | 1000 spectators; |
| - trials world cup events: | 3000 spectators; |
| - trials world championships: | 7500 spectators. |
| - 国際トライアル大会: | 観客数 1000 人; |
| - トライアル・ワールドカップ大会: | 観客数 3000 人; |
| - トライアル世界選手権大会: | 観客数 7500 人. |

(text modified on 18.03.15).

§ 12 Officials and staff 役員とスタッフ

- 7.1.054** The UCI Regulations set forth the manner in which a trials event shall be conducted. All officials participating in an event are required to be fully conversant with the UCI Regulations and any supplement thereof, which governs any event.
UCI規則はトライアル競技の実施方法を規定する。競技に参加する全役員は、全競技を運営するUCI規則およびその補遺について精通していることが要求される。

General **総論**

- 7.1.055** Every trials competition must be staffed with an adequate number of qualified commissaires and officials, including a minimum of one UCI commissaire, to assume all the responsibilities and perform all the duties of the various positions set forth in this section.
すべてのトライアルには、このセクションに規定する各役割の全任務の責任を引き受け実行する、最少1名のUCIコミセールを含む十分な人数の有資格コミセールおよび役員を、配置しなければならない。

Commissaires Panel **コミセール・パネル**

- 7.1.056** The commissaires panel shall be designated according to article 1.2.116 UCI Regulations.
コミセール・パネルはUCI規則条項1. 2.116に従い指名されるものとする。

The commissaires' panel is the final authority at any competition and has the right to impose a penalty on any competitor, parent, spectator or team manager in the interests of safety or for violation of these rules, following the guidelines as described in §16 of the present rule book and part 1 of the UCI regulations.

コミセール・パネルはすべての競技の最終的権威者であり、いかなる競技者、親、観客あるいはチーム監督にも、安全のためあるいは規則違反に対し、現行規則書§16に記述されるガイドラインおよびUCI規則第I部に従って、ペナルティを課す権利を持つ。

Secretary **セクレタリ**

- 7.1.057** The secretary shall be designated according to article 1.2.116 UCI Regulations.
セクレタリはUCI規則条項1.2.116に従って指名される。

The secretary shall be responsible for the registration and classification of all competitors at the event, the processing and posting of start lists, and the processing of all results (both intermediate and final results). The secretary shall be assisted by a sufficient number of administrators, as described in article 7.1.060 of the present rule book.

セクレタリは、競技大会における全競技者の参加登録と順位付け、スタート・リストの作成と掲示、全リザルトの作成(中間および最終の両方)に責任がある。セクレタリは、現行規則書条項7.1.060に記述される、十分な人数の管理者に補佐されるものとする。

(text modified on 1.02.12).

National and/or Regional Trials Commissaires **国内および/または地域トライアル・コミセール**

- 7.1.058 The national and/or regional commissaires are appointed by the National Federation according to article 1.2.116 of the UCI Regulations. They shall assist the Commissaires' Panel.

国内および/または地域コミセールは、UCI規則1.2.116に従い、国内連盟により指名される。かれらはコミセール・パネルを補助する。

All commissaires must have the following qualifications:

全コミセールは下記の資格を持つものとする:

- a. They must be fluent in the English language or have English interpretation available;
 - b. They may not be either directors or officers of the UCI;
 - c. All commissaires must wear some form of distinctive clothing so that they may be easily identified by competitors and team managers;
 - d. Each race commissaire shall operate from a clearly defined position.
- a. 彼らは英語に堪能であるか、英語の通訳を利用できること;
 - b. 彼らはUCIの理事または役員ではないこと;
 - c. 全コミセールは、競技者およびチーム監督が容易に見分けられるように、特色ある種類の衣服を着用すること;
 - d. 各レース・コミセールは明確に示された場所から管理すること.

(text modified on 18.03.15).

Organization personnel

主催者人員

- 7.1.059 The key positions within the organization personnel are given below.

主催者人員中の主要ポジションは下記に示す

- Director of the Organizing Committee
- General Secretary
- Finance manager
- Administrative manager
- Marketing manager
- Media manager
- Logistics manager
- Volunteer coordinator
- Head of ceremonies
- Technical manager
- Trials section builder/designer
- Marshal coordinator
- First aid & medical
- Announcer
- Deejay
- 実行委員会ディレクター
- 事務局長
- 財務責任者
- 運営責任者
- マーケティング責任者
- 広報責任者
- ロジスティクス責任者
- ボランティア・コーディネータ
- 式典責任者
- 競技責任者
- トライアル・セクション設計・建設者
- マーシャル・コーディネータ

- 救急・医療
- アナウンサー
- ディスクジョッキー

The tasks assigned to the organization personnel are described in the organizers guide.

主催者人員に割り当てられる仕事は主催者ガイドの中で説明される。

(text modified on 18.03.15).

Additional Personnel

追加人員

7.1.060

Additional personnel that are necessary to ensure a smooth organization of the trials events are to be provided by the organizer and shall include, among others the following:

トライアル競技大会の円滑な運営を保障するために必要な追加の人員は主催者により提供され、とりわけ下記のものを含むこととする:

- Marshals
- Assistants
- Volunteers
- Security
- General cleaning maintenance
- マーシャル
- アシスタント
- ボランティア
- 警備
- 一般的なクリーニングメンテナンス

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

§ 13 Clothing and safety equipment

衣服と安全具

Inspection

検査

7.1.061

Before the start of, or during the course of any competition or event, the competitor, his bicycle, helmet and clothing may be subject to inspection by the commissaires panel in order to ascertain whether or not this equipment conforms to these rules.

スタート前、あるいは競技・大会のコース中において、競技者、その自転車、ヘルメットおよび衣服は、これらが当規則に従っているか否かを確かめるために、コミセール・パネルによる検査の対象となりえる。

Any competitor whose equipment is unsafe in the opinion of the commissaires panel, whether or not it fails to comply with a specific provision of these rules, shall not be permitted in the competition.

その機材が、コミセール・パネルの意見において危険とされた競技者は、当規則の明白な条項にそれが反していなかったとしても、その競技において許可されない。

Any competitor who does not comply with all instructions given to him by the commissaires panel with respect to his equipment shall not be permitted to compete in any event.

その機材に関してコミセール・パネルから与えられたすべての指示に従わない競技者は、いかなる競技大会にも参加を許されないものとする。

Helmet

ヘルメット

7.1.062

Protective headgear shall be worn in all trials competitions, during training and when riding the distances between sections. Competitors are obliged to opt for a helmet which meets the high standards, like Snell, ANSI or DIN 33954.

すべてのトライアル競技中、セクション間の移動中およびトレーニング中はヘルメットを着用しなければならない。競技者は、スネル、ANSIまたはDIN33954のような高次の規格に適合するヘルメットを選択する義務がある。

Helmet straps must be securely fastened during the completion of the circuit.

ヘルメットのストラップは、サーキットの競技中確実に締められていなければならない。

Jersey

ジャージ

7.1.063

Proper long or short sleeve jersey is required.

適した長袖または半袖のジャージを使用することを要求される。

Jersey - Order of priority

ジャージの着用優先順

7.1.063 bis

Should various provisions requiring the wearing of different trials jerseys apply to the same rider, the order of priority shall be as follows:

異なるトライアルジャージの着用を必要としている様々な規定が万一同じ競技者にあてはまるならば、優先順位は次の通りであることとする:

- the world champion's jersey
- the leader's jersey of the world cup
- the continental champion's jersey (as per article 1.3.070)
- the national champion's jersey
- the national jersey
- 世界選手権者ジャージ
- ワールドカップ首位者ジャージ
- 大陸選手権者ジャージ (条項 1.3.070に従う)
- 国内選手権者ジャージ
- ナショナル・ジャージ

However, if the leader of the trials world cup is also the trials world champion, he must wear the world champion's jersey (as per article 1.3.071).

しかし、トライアル・ワールドカップの首位者がまたトライアル世界選手権者であるならば、世界選手権者のジャージを着用しなければならない(条項 1.3.071に従う)。

During world championships and continental championships every rider has to wear the jersey of the national team (as per article 1.3.071).

世界選手権大会および大陸選手権大会期間中は、すべての競技者は、ナショナル・チームのジャージを着る必要がある(条項 1.3.070に従う)。

(article introduced on 18.03.15).

Pants

パンツ

7.1.064

Proper long or short pants are required.

適した長または半パンツを使用することを要求される。

Shoes

靴

- 7.1.065** Solid shoes are required.
頑丈な靴を使用することを要求される。

Shin guards and back protections

すね当てと背部保護具

- 7.1.066** The UCI strongly recommends that riders wear shin guards and back protections.
UCIは、すね当てと背部保護具の着用を強く推奨する。

(text modified on 1.02.12).

Gloves

手袋

- 7.1.067** The wearing of gloves is recommend.
手袋を着用することを推奨する。

- 7.1.068** Provisions on advertising matter are regulated by the UCI.
広告事項に関する条項はUCI規則による。

- 7.1.069** The national jersey is regulated in article 1.3.056 and the following UCI Regulations.
ナショナル・ジャージは、UCI規則条項1.3.056以下により規定される。

- 7.1.070** The jersey of the world champion is regulated in article 1.3.060 and the following UCI Regulations.
世界選主権者ジャージは、UCI規則条項1.3.060以下により規定される。

§ 14 Bicycle

自転車

General

総論

- 7.1.071** All bicycles used for competition must meet the general specifications provided in this chapter.
競技に使用するすべての自転車は、この章で規定される一般仕様に従わなければならない。

Frame

フレーム

- 7.1.072** The bicycle's frame must be of sufficient strength to withstand the rigors of trials riding and be devoid of any cracked or bent frame members or welds which are cracked or otherwise deficient.
自転車のフレームは、トライアル乗車の苛酷さに耐えるに十分な強度がなければならず、いかなる亀裂、曲がったフレーム構成材、溶接部の割れ、その他の欠陥があってはならない。

All components, accessories and other parts must be firmly attached to the bicycle.
すべての構成部分、付属品およびその他の部品は自転車にしっかりと固定されなければならない。

Wheels and tires

車輪とタイヤ

- 7.1.073** 18" to 23" nominal (overall) wheel size shall be permitted in 20" class.
24" to 26" nominal (overall) wheel size shall be permitted in 26" class.
名目上18から23インチ(総外径)の車輪寸法は、20インチ・クラスに許されるものとする。
名目上24から26インチ(総外径)の車輪寸法は、26インチ・クラスに許されるものとする。

Tyres may not be fitted with chains, ropes or other devices.
タイヤには、チェーン、ロープその他の仕組みを取り付けてはならない。

(article modified on 01.02.11)

Brakes

ブレーキ

- 7.1.074** The bicycle shall have two brakes in working order (one front and a second one for the rear wheels).
自転車は、2つの有効なブレーキ(ひとつを前輪に、もうひとつを後輪に)を有しなければならない。

(text modified on 18.03.15).

Cranks, pedals

クランク、ペダル

- 7.1.075** Pedals must be securely attached to the crank arms and adjusted so as to eliminate lateral motion of the pedal body along the pedal axle. Pedal axles must be of sufficient strength to withstand the rigors of competition. The teeth on pedal cages must be sufficiently pointed and prominent to offer effective grip on a rider's shoes without being so sharp as to pose a safety hazard. In addition no pedal hooks or toe-straps shall be allowed.
ペダルはクランク・アームに確実に取り付けられ、ペダル・ボディがペダル軸に対して横方向の遊びがないように調整されていなければならない。ペダル軸は競技の過酷性に耐えるに十分な強度がなければならない。ペダル・ケージの歯は十分に鋭く、危険を及ぼさない程度に競技者の靴を効果的に捕らえるようにとがっているものとする。ペダル・フックあるいはトゥ・ストラップは使用できない。

For 26" class; only one rock-ring chain guard shall be authorized on the transmission side. No additional, lower chain guard may be fitted.

26インチ・クラス：変速機側に1個のロックリング・チェーン・ガードをつけることができる。追加の下部チェーン・ガードをつけることはできない。

(article modified on 01.02.11)

Handlebars

ハンドルバー

- 7.1.076** Handlebars that are cracked or bent are not permitted. Handlebars must have the end cap.
亀裂や曲がりのあるハンドルバーは使用できない。ハンドルバーにはエンドキャップをつけなければならない。

(text modified on 1.02.12).

§ 15 Starting numbers

スタート番号

- 7.1.077** The rider's body number and number panel shall be water proof and clearly show the

starting number, the colour of the course and the sponsors' logos. The colour of the number plates shall correspond with that of the course (example: yellow for **men elite**, red for **men Juniors**, **pink for women elite**). The plates are defined in the technical specifications.

競技者のボディ・ナンバーとナンバー・プレートは、耐水性で明瞭にスタート番号とコース色とスポンサー・ロゴが示されなければならない。ナンバー・プレートの色は当該コースに一致(例: 黄は**男子エリート**, 赤は**男子ジュニア****ピンクは女子エリート**)しなければならない。プレートについては技術詳細に記される。

Number panels shall be placed as to be **visible** from **the** front, whilst the body numbers must be put on the back.

ナンバー・プレートは、ボディ・ナンバーは背中につけなければならないので、前方よりよく見えるように取り付けなければならない。

(text modified on 18.03.15).

7.1.078 Body numbers and number plates shall be neither removed nor modified, on penalty of supplementary penalties.

番号布にスポンサーのロゴを標示する場合には、それらのロゴは除去したり隠したりしてはならない。ボディ・ナンバーとナンバー・プレートは、取り去ったり変形してはならない。こうしたことにはペナルティが科される。

7.1.079 Starting numbers shall be allocated sequentially starting from the first event. The number one plate shall be reserved for the current World Champions and the allocation shall be based on the latest UCI ranking.

スタート番号は、最初の競技から一貫して割り当てる。1番は現世界選手権者に留保し、最新のUCIランキングに基づいて番号を割当てる。

§ 16 Infringements, Penalties and Protests

違反行為、ペナルティおよび異議申立

Part 1: Infringements

パート1: 違反行為

7.1.080 All riders must observe these rules and follow all instructions given by any commissaire or official at any time during the course of the event. Every competitor must at all times observe such conduct which reflects the ideals of good sportsmanship and avoid any conduct which may bring himself or the sport of trials into disrepute. The use of obscene or foul language is forbidden. Riders using such language will be penalized in a manner to be determined by the commissaires panel. すべての競技者は当規則を順守し、競技コース中においてコミセールあるいは役員から与えられた指示に従わなければならない。すべての競技者は、常時良好なスポーツマンシップについての理想を反映するような行為を遵奉し、自分やスポーツとしてのトライアルに悪評をもたらすいかなる行為も避けなければならない。卑猥あるいは汚い言葉の使用は禁止される。そのような言葉を使用した競技者は、コミセール・パネルが決定した方法によりペナルティを科される。

The infringements described in this chapter will be penalized by the commissaires' panel, according to **part 2** of the present rule book.

この章に記述される違反行為は、当規則書**パート2**に従い、コミセール・パネルによりペナルティを科される。

(text modified on 18.03.15).

Third Persons Interference

第三者の不法妨害

- 7.1.081 Team managers, parents, and others in the company of a rider shall not interfere with the competition on behalf of a team or a competitor.
チーム監督、親、その他競技者の仲間は、チームあるいは競技者に代わって競技に干渉しないものとする。

Part 2: Penalties

パート2: ペナルティ

Penalty points (dabs)

ペナルティ・ポイント(ダブ)

- 7.1.082 The following penalty points may be imposed cumulatively on riders in the sections: セクションにおいて下記のペナルティ点を累積的に競技者に科することができる:

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.083 Any support on the obstacle or on the ground to re-establish the rider's balance, be it with a part of the body or with a part of the trials **bicycle**, except the tyres (1 **penalty** point).
からだの一部あるいはタイヤの範囲外のトライアル・バイクの一部で、競技者のバランスを取り戻すために、障害物または地面に支点をとる(1点**ペナルティ・ポイント**).

The body is splitted in 4 parts:

からだは4部分に分けられる:

- feet until the ankle;
- between the ankles until the hip;
- upper part of the body, from the hip including the arms and the head;
- hands until the wrists (incl. the handlebar if it's touched by the hand).
- 足首までの足;
- 足首から腰までの間;
- 腰から腕と頭を含む上体;
- 手首までの手 (手が触れている場合はハンドルバーも含まれる).

In case of a support of more than one part, the **penalty** points will be cumulated.

If one or more parts of the body are touching the obstacle or the ground they are penalized with **penalty** points. Contacts with parts of the bike on the ground or on the obstacle, which are not caused in order to re-establish the rider's balance, are permitted.

複数個所で支点を取った場合に、**ペナルティ・ポイント**は累積される。

からだの一部または複数個所が障害物または地面に接触した場合、ペナルティ・ポイントを科される。競技者のバランスを取り戻すことにならない自転車の一部の地面または障害物への接触は許される。

Brushing without any weight on the touching part of the bike or the body during the trials **bicycle** movement shall be permitted. Standing still shall be permitted. It is allowed to turn the foot on place.

バイク・トライアルの動作中に重量をかけずに自転車または体の一部が触れてこすること、スタンド・スタイルは許される。片足で一点で回転することは許される。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15).

- 7.1.084 Resting a pedal and/or the lower chain guard on the ground or on the obstacle (1 **penalty** point).

地面または障害物に、ペダルおよび/またはチェーン・ガード下部で支点をとる(1 ペナルティ・ポイント).

(text modified on 18.03.15).

7.1.085 Passing the maximum time cut of 2 minutes for the section (1 penalty point per 10 seconds)

セクションの最大制限時間2分30秒を過ぎる(10秒につき1 ペナルティ・ポイント)

(text modified on 18.03.15).

7.1.086 Riding over or under, raising or tearing the tapes and arrows marking the limits of the section (5 penalty points). The wheels axles and the longitudinal axis of the bicycle shall form the measuring points.

セクションの境界を示すテープおよび矢印を乗り越え、潜り、あるいは持ち上げ、切断する(5点 ペナルティ・ポイント). 車軸と前後方向の中心線が判定ポイントをなす.

(text modified on 18.03.15).

7.1.087 Entering the gate of some other category, skipping a gate or a direction of his own category or not riding the gates or direction in the correct order (5 penalty points).

他のカテゴリのゲートに入る、自身のカテゴリのゲートあるいは 指示をとばす、あるいは正しい順番でゲートあるいは矢印 指示を乗車しない(5 ペナルティ・ポイント).

Entering a gate or a direction in the wrong sense for the first time (5 penalty points).

初めて間違っゲートまたは指示に入る(5のペナルティ・ポイント).

A gate is passed only if the line between the two arrows with the same number is crossed in the correct sense of the arrows. Once the gate is passed, if it is crossed backwards, the rider will have to pass it again (in the correct sense of the arrows).

同じ数字のついた2つの矢印の間のラインが、矢印の意味どおりに越えられる場合のみ、ゲート通過となる。いったんゲートを通過し、それが逆方向で越えたなら、競技者は再び(矢印の正しい意味に従って)それを通過する必要がある。

An arrow is passed only if the line between the arrow, and the next tape in the sense of the arrow, is crossed in the correct sense of the arrow. Once the arrow is passed, if it is crossed backwards, the rider will have to pass it again (in the correct sense of the arrow).

矢印と次のテープの間のラインが、矢印の意味どおりに越えられる場合のみ、矢印通過となる。いったん矢印を通過し、それが逆方向で越えたなら、競技者は再び(矢印の正しい意味に従って)それを通過する必要がある。

The crossing is only valid if at least one wheel axle crosses above the arrow level or gate line. If both axles cross the line below the arrow level, the crossing is not passed yet. The crossing with both axles below the arrow level shall be permitted for all other categories.

少なくともひとつの車輪軸が矢印の高さあるいはゲートラインを越えた場合のみ有効な通過とされる。両車軸が矢印高さより低くラインを越えた場合、まだ通過していないとされる。 すべての他のカテゴリにおいて、矢印の高さ以下で両方の車軸が越えた場合は許されるものとする。

(text modified on 1.10.13; 18.3.15).

- 7.1.088** Holding the bicycle by any part other than part above the headset (5 penalty points).
ヘッドセットより上部以外の部分で自転車を持つ(5ペナルティ・ポイント).
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.089** Placing both feet simultaneously on the ground or on an obstacle (5 penalty points).
地面または障害物に、両足を同時につく(5ペナルティ・ポイント).
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.090** Front wheel outside the entry gate, i.e. that when, after entering the section, the front axle exits the gate again (5 penalty points).
入り口ゲートの外に前車輪が出る(5ペナルティ・ポイント). すなわち、セクションに入った後、ゲート外に前車軸が再度出る。
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.091** Placing both feet on the same side of the bicycle when one of the feet is on the ground (5 penalty points).
片足が地面についているときに、自転車の同じ側に両足をつく(5ペナルティ・ポイント).
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.092** Fall, i.e. parts of the body above the hips in contact with the ground, or sit on the ground or on an obstacle (5 penalty points).
落車、すなわち、腰以上のからだの一部が地面につく、地面あるいは障害物に座る(5ペナルティ・ポイント).
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.093** When the maximum of 5 penalty points is reached, the rider has to leave the section.
ペナルティの最大値(5ペナルティ・ポイント)に達したとき、競技者はセクションを離れなければならない。
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.094** It is forbidden to mark 5 penalty points on the score card, without having entered the section.
セクションに入ることなく、スコア・カードに5ペナルティ・ポイントを記載することは禁じる。
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.095** Touching the ground or the obstacle with a hand that dose not hold the handlebars (5 penalty points).
ハンドル・バーを握っていない手で、地面または障害物に触れる (5ペナルティ・ポイント).

Supplementary penalties

追加のペナルティ

In addition to penalties as of articles 7.1.082 ff of the present trial rule book, the following penalty points may be imposed cumulatively on riders:

当規則書の条項7.1.082のペナルティに加えて、競技者に以下のペナルティ点を累加できる。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.096** Per minute for being late at the start (1 **penalty** point) in case of starts at minute intervals.

分間隔でスタートするときに、1分間スタートが遅れる(1**ペナルティ・ポイント**).

(text modified on 18.03.15).

External assistance

外部よりの援助

- 7.1.097** Relatives, followers or attendants shall in no case interfere in the competition.

The following acts by attendants or followers to help riders shall be prohibited and penalized by 10 **penalty** points against the rider helped:

親族、随行者または付添人は一切競技に干渉しないこととする。

競技者を援助するための付添い人あるいは随行者による以下の行動は、禁止され、さらに援助された競技者に10点**ペナルティ・ポイント**のペナルティが科される:

- a: Taking up position, for the rider, at the entry to a section;
 - b: Criticizing the commissaire;
 - c: Entering a section (assistance to protect the rider without influencing his performance in the race shall be permitted);
 - d: Giving advice (positions) to a rider riding in the section.
- a: セクションの入口で、競技者のために場所取りをする;
- b: コミセールを批判する;
- c: セクションに立ち入る (競技者を保護する援助は、レースにおける競技者の成績に影響を与えなければ許容される);
- d: セクションで乗車中の競技者に助言(位置)を与える。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

- 7.1.098** Losing the points card or omitting a section (10 **penalty** points).

ポイント・カードを紛失する、あるいはセクションを抜かす (10**ペナルティ・ポイント**).

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.099** Unsporting behaviour (10 **penalty** points).

反スポーツ的行動(10**ペナルティ・ポイント**).

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.100** **Skipping** more than 3 sections **on the total competition round** (disqualification).

選手権競技において、3つ以上のセクションを省略する(失格).

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.101** Leaving or short-cutting the circuit (disqualification).

サーキットを離れる、ショート・カットする(失格).

- 7.1.102** Abandoning the competition (disqualification).
競技を途中で放棄する(失格).
- 7.1.103** Changing the configuration of a section (disqualification).
セクションの状態を変更する(失格).
- 7.1.104** Injured rider continuing the competition without doctor's authorisation (disqualification).
医師の承認なく、負傷した競技者が競技を継続する(失格).
- 7.1.105** Additional penalties, that only technical delegate can impose in agreement with the panel, shall be added to the other penalty points.
アピール・パネルの同意をもって技術代表が科す追加ペナルティは、その他のペナルティ点に加算する.
(text modified on 1.01.04/本文は2004年1月1日に修正).
- 7.1.106** Any rider exceeding the set duration of the race shall be penalised by **1 penalty** point for each minute or part thereof in the default time.
設定された競技時間を超過した競技者には、標準時間内において各分または分未満ごとにペナルティ**1ペナルティ・ポイント**を科す.
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.107** Any competitor exceeding the default time shall be excluded from the classification.
標準時間を超過した競技者は、順位から除外する.
- 7.1.108** Non respecting of the rules concerning the wearing of a helmet (**disqualification**).
ヘルメット着用に関する規則を尊重しない(**失格**).
(text modified on 18.03.15).
- 7.1.109** Non respecting of the rules concerning the number plate and/or the body number (10 **penalty** points).
ナンバー・プレートおよび/またはボディ・ナンバーに関する規則を尊重しない(10**ペナルティ・ポイント**).
(text modified on 18.03.15).

Other Penalties

その他のペナルティ

- 7.1.110** The commissaires panel may, without prejudice to its possibilities provided in parts 1 and 12 of the UCI Regulations, invoke any of the censures provided in this section against a competitor who commits one of the infractions mentioned.
コミセール・パネルは、UCI規則第1部および第12部に規定することを損なうことなく、述べられた違反行為のひとつを犯した競技者に対して、このセクションに規定する譴責を行なうことができる.

Official warning

公式警告

7.1.111

A competitor may receive an official, verbal warning for certain misconduct.

The first warning issued to a competitor at an event carries no specific penalty other than the advice of the warning, however the issuance of a subsequent warning for the same, or any other offence, on the same day will result in the competitor's disqualification from the event.

競技者は、ある不正行為に対する公式の口頭警告を受け得る。競技者に与えられた1競技における、警告を与える以上に明確なペナルティをもたらさない最初の警告に続いて同様な、あるいは他の違反に対する警告が同日中に発せられる場合、当該競技者のその競技大会からの失格という結果をもたらす。

A warning shall be displayed on the printed output of the result list and on the monitors.

警告は、リザルト表の印刷物およびモニターに表示されるものとする。

Disqualification of a competitor

競技者の失格

7.1.112

A competitor may be disqualified and thereby barred from further participation in either the competition category in which the infringement occurred or the entire event.

競技者が失格させられ、違反が生じた競技カテゴリあるいは競技大会全体への、以後の参加から除外され得る。

Removal of an offender from the competition venue

競技会場からの違反者の除外

7.1.113

The commissaires' panel shall have the discretion to remove an offender from the competition venue for an offence against any of the provisions set down in this rule book.

コミセール・パネルは、当規則書に規定される条項に対する違反により、違反者を競技会場から除外することを最良できる。

7.1.114

The UCI may by its sole discretion and for cause suspend for any period of time, or permanently revoke, the licence entitling a rider to compete in a trials event. The following offences will result in suspension:

UCIは、その独自の裁量と理由により、トライアル大会で競技する競技者のライセンスを、任意の期間の資格停止、あるいは永久の資格取消しができる。下記の違反は資格停止の結果を招く:

- a. Competing under a false name;
- b. Use of false information relating to age, category or other subject at the time of registration in order to gain an unfair advantage;
- c. Conspiring with one or more other riders to pre-determine the outcome of any competition;
- d. Offering, giving or receiving either directly or indirectly any bribe or other incentive intended to influence the outcome of a race either to or from any other person, including without limitation, competitors, commissaires, officials and spectators at a trials competition;
- e. Wilfully entering a competition or riding a bicycle that does not conform to the rules of the competition;
- f. Altering the specification of any bicycle after inspection that results in an infringement of the rules of competition;
- g. Engaging in any unfair practice, misbehaviour or action detrimental to the sport

of trials, whether or not related to a specific event.

- a. 偽名により競技する;
- b. 不公正な利を得るために、登録時に、年齢、カテゴリ、その他の事項において偽りの情報を用いる;
- c. いずれかの競技結果を事前に決めるために1人、あるいはそれ以上の他の競技者と共謀する;
- d. 競技結果に影響を与えることを意図して、トライアル競技の競技者、コミセール、役員、観客に限らず他者からあるいは他者に、賄賂あるいは他の報償を直接、間接に与え、受取ることを提案する;
- e. 故意に、競技規則に従わない自転車を競技大会に持ち込みあるいは乗る;
- f. 自転車の仕様を検査後に、競技規則違反となるように変える;
- g. 特定の競技大会に関連付けられるかどうかにかかわらず、いかなる不正行為、不品行、あるいはトライアルのスポーツ性に有害な行動に関わること。

- 7.1.115** Riders will be held accountable for the actions of their parents, team managers and any other persons in their company at a trials competition or event. Any misconduct on the part of any of these persons may, at the discretion of a commissaire or event director, result in the disqualification or suspension of the competitors and the removal of the offending persons from the competition area.
- 競技者は、トライアル競技あるいは競技大会において、彼らの親たち、チーム監督および彼らの仲間の他の全ての人の行動に常に責任がある。これらの者たちによるいかなる違反行為も、コミセールまたは競技ディレクターの裁量により、競技者の失格または資格停止、競技会場からの違反者の除外を招く。

Part 3: Protests

パート3: 異議申立

- 7.1.116** Only competitors or their legal representative may lodge a protest.
競技者あるいはその合法的代理人のみが異議を提出できる。
- 7.1.117** The deadline for lodging a protest shall be 30 minutes after the finish of the last competitor of the corresponding category.
異議申立ての期限は、当該カテゴリの最後の競技者のフィニッシュの30分後である。
- 7.1.118** Collective protests, protests against the time-keeping or the decisions of the commissaires panel shall not be entertained.
集団的異議、計時またはコミセールの判定に対する異議は受容されない。
- 7.1.119** The chief commissaire, after consulting the panel, shall decide on objections submitted.
提出された異議に対して、アピール・パネルとの協議後、チーフ・コミセールが裁定する。

Chapter II INTERNATIONAL EVENTS 第 II 章 国際競技大会

Registration of participants

参加者の登録

7.2.001 Riders wishing to compete in an international trials event may register only under the auspices and through the agency of the national federation.

国際トライアル競技大会で競技することを望む競技者は、国内競技連盟の後援下にその仲介を通じてのみ参加登録できる。

The registration procedure is handled by each organiser of each international trials event, respecting the opening and closing dates.

Riders need to complete their registration individually for each international trials event. Late entries shall be accepted according the organiser's rules.

参加登録手続きは、各国際トライアル競技大会の各主催者により、開始と終了の期限を尊重して取扱われる。

競技者は各国際トライアル競技大会の参加登録を個別に完了しなければならない。遅延エントリーは主催者の規則に従って受け付けられなければならない。

(text modified on 1.10.13).

7.2.002 Each national team manager must confirm the presence of each rider as per the pre-registration competitors list, on the scheduled day of registration, by provision of the following information:

各ナショナル・チーム監督は、下記案内の条項により、参加登録の予定日に、事前登録競技者リストに従って、各競技者が出席することを保証しなければならない：

- Rider's presence at the venue;
- Correct spelling of the rider's name;
- Rider's category of competition;
- Rider's date of birth;
- Rider's bike number;
- Rider's proof of identity.
- 会場における競技者の出席；
- 競技者名の正しい綴り；
- 競技者の競技カテゴリ；
- 競技者の生年月日；
- 競技者の自転車番号；
- 競技者の身分証明。

7.2.003 Confirmation of registration must be reported by the rider to the secretary. The definitive list of the starters must be drawn up before the start of the race. As well as the riders' names, it must also accurately list their UCI code, category, the race type and the start list.

参加登録確認は、競技者によりセクレタリに報告されなければならない。スタート競技者の最終リストは競技開始前に作成されなければならない。競技者の名前と同様、それはまた正確にそれらのUCIコード、カテゴリ、レースタイプおよびスタート競技者を一覧しなければならない。

(text modified on 1.02.12).

7.2.004 Entry fees, due to the organizer of an international trials event, are to be set by the national organisation/federation hosting the event.

国際トライアル競技大会主催者のための参加料は、競技主催の国内機関/連盟により設定される。

Competition format

競技形式

- 7.2.005** The competition shall be established according to the procedures set forth in the present rule book.

競技は、当規則書に規定される手順に従い実施されなければならない。

- 7.2.006** Competition categories at an international trials event shall be based on the description in articles 7.1.001 ff of the present rule book.

国際トライアル競技大会の競技カテゴリは、当規則書の条項7.1.011以下の記述を基としなければならない。

Events format

大会型式

- 7.2.007** International events Hors Class (HC) shall be run in two days. One qualification round and one final round will be run. International events Class 1 (C1) shall be run in one day with a single round.

オー・クラス国際競技大会(HC)は2日間で行なわなければならない。ひとつの予選ラウンドとひとつの決勝ラウンドを行なう。クラス1国際競技大会(C1)は1日で、1ラウンドで行なわなければならない。

(article introduced on 1.10.13).

Chapter III UCI TRIALS WORLD CUP EVENTS 第 III 章 UCI トライアル・ワールドカップ大会

General

一般則

- 7.3.001 The trials world cup is contested over a number of events in different countries. These events shall be selected annually by the UCI Management Committee as per the procedure set out in the bidding procedure manual and the trials world cup organization guide.

トライアル・ワールドカップはさまざまな国の多数の大会で競われる。大会は、立候補手続きマニュアルおよびトライアル・ワールドカップ主催者ガイドに規定される手続きに従い、UCI理事会により選定される。

The designation of an event as a trials world cup event shall be subject to the signing of a contract by the organizer with the UCI.

トライアル・ワールドカップとしての大会の指定は、主催者とUCIの契約への署名を条件とする。

(text modified on 18.03.15).

- 7.3.002 The trials world cup shall be the exclusive property of the UCI.

トライアル・ワールドカップは、UCIの独占的所有物である。

- 7.3.003 Trials world cup events are open to all eligible riders in possession of a UCI license.

トライアル・ワールドカップは、UCIライセンスを所有するすべての適格競技者が参加できる。

- 7.3.004 A number of trials world cup events shall be scheduled in each calendar year to establish a yearly overall ranking of the riders in a combined men elite and men junior s and women elite recognized by the UCI.

トライアル・ワールドカップの回数は、UCIが認める男子エリートと男子ジュニアおよび女子エリートの複合・総合競技者ランキングを年1回決定するための各競技日程年において、予定に組み込まれる。

(text modified on 18.03.15).

Registration and confirmation of participants

参加者の登録と確認

- 7.3.005 All riders must be registered using the UCI online registration system (www.uci.ch) through their national federation. The opening/closing dates of the online registration system are published on the UCI website. All riders or their team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers.

すべての競技者は、彼らの国内連盟を通してUCIオンライン登録システム(www.uci.ch)を使って、登録されなければならない。オンライン登録システムの始まりと終了の期日は、UCIウェブサイトで公表される。全競技者あるいはそのチーム監督は、ライセンスを提示しレース・ナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。

A rider cannot be register in more than one category.

競技者は複数のカテゴリに登録することはできない。

The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website.

競技者確認の期限は、UCIウェブサイトで公表される公式プログラムに示される。

Riders not being confirmed before the indicated deadline did not complete the registration procedure and will not be able to compete at the event.

示された期限内に確認をしなかった競技者は登録手続きを完了できず、その競技大会で競技することができない。

Late entries are refused unless authorised by the UCI, and on payment of a fine of CHF 100 for the first rider. Where more than one rider per national federation is involved, a total fine of CHF 200 must be paid. Late entries are entries handled after the online registration deadline and before the riders' confirmation deadline. Once passed the riders' confirmation deadline no more late entries will be accepted.

UCIにより承認され、そして1人目の競技者については100スイスフランの罰金が支払われない遅延申込は拒絶される。国内連盟あたり1人を超える競技者が遅延の場合、罰金合計200スイスフランが支払われなければならない。遅延エントリーはオンライン登録の締切り後で、競技者確認締切りの前に処理されたエントリーである。いったん競技者確認期限を過ぎてからは、遅延エントリーは受け付けられない。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15).

Categories

カテゴリ

7.3.006

Competition categories at a trials world cup event shall be as described in article 7.1.002 where a combined. classes are made as follows:

トライアル・ワールドカップ競技における競技カテゴリは、条項7.1.002に記述されるとおり、下記のよ
うに作られる複合クラスである。

- Men elite 20: made by men elite 20, men juniors 20 and second year of cadets

男子エリート20インチ: 男子エリート20インチ, 男子ジュニア20インチおよび2年目のカデットで作られる。

- Men elite 26: made by men elite 26, men juniors 26 and second year of cadets

男子エリート26インチ: 男子エリート26インチ, 男子ジュニア26インチおよび2年目のカデットで作られる。

As well as:

同様に:

- Women elite

女子エリート

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Age class

年齢クラス

7.3.007

Categories depend on age as stated in article 7.1.002.

年齢によるカテゴリは条項7.1.002に述べられるとおりである。

Competition format

競技形式

7.3.008

In the women's category, each trials world cup race shall include a ½ finals and a final.

女子カテゴリにおいては、各トライアル・ワールドカップは1/2決勝と決勝を含む競技として行なう。

In the men's categories, each trials world cup race shall include a ¼ finals, a ½ finals and a final.

男子カテゴリにおいて、各トライアル・ワールドカップ競技は、1/4決勝競技、1/2決勝競技、決勝からなる。

Women Elite ½ Finals

女子エリート1/2決勝

The trials world cup event will begin with a ½ finals. The world cup ½ finals is open to all riders entered. The ½ finals shall consist of two laps of five sections. The commissaires' panel will set the competition time according to the number of entered riders.

トライアル・ワールドカップ競技は、1/2決勝より始まる。ワールドカップ1/2決勝は、エントリーしたすべての競技者が参加できる。1/2決勝は、5セクション2周で構成される。コミセール・パネルはエントリー競技者数に応じて競技時間を設定する。

Women Elite Final

女子エリート決勝

The best six riders in the ½ finals will be eligible to compete in the final. The penalty points obtained in the ½ finals do not count in the final. The six finalists will get a handicap.

In case of a tie, the penalty points in the ½ finals will act as a tiebreaker.

1/2決勝の上位6競技者は決勝で競技する資格を得る。1/2決勝で得たペナルティ・ポイントは決勝では算入しない。6人の決勝進出者はハンディキャップを得る。

同点の場合、1/2決勝で得たペナルティ・ポイントで順位を決する。

Men Elite 20 and 26 ¼ finals

男子エリート20インチおよび26インチ1/4決勝

The trial world cup event will begin with a ¼ finals. The world cup ¼ finals is open to all non-qualified riders entered. The ¼ finals shall consist of two laps of five sections. The commissaries' panel will set the competition time according to the number of entered riders.

トライアル・ワールドカップ競技は1/4決勝により開始する。ワールドカップ1/4決勝は、すべての資格未取得競技者が参加できる。1/4決勝競技は、5セクションの2周で構成される。コミセール・パネルは参加競技者数により競技時間を設定する。

The Men Elite ¼ finals will be set in groups:

男子エリート1/4決勝ではグループが設定される:

- Groups (3 or 4) will be determined depending on the number of riders entered.

グループ(3ないし4)はエントリー競技者数により決定する。

- If the number of riders entered is 30 or lower, they will be split in 3 groups.
エントリー競技者数が30以下の場合、3つのグループに分けられる。

- If the number of riders entered is more than 30 they will be split in 4 groups.

エントリー競技者数が40を超える場合、4つのグループに分けられる。

- Groups will be determined as per riders order in the current UCI ranking, as e.g. group of 10 riders, positions: 11, 15, 19, 23, 27, 31, 35, 39, 43 and 47. (This principle is to avoid having riders ranked in highest position in the same group).

グループは、最新のUCIランキングにおける競技者の順により決定する、例えば以下のランキングの10競技者のグループ: 11, 15, 19, 23, 27, 31, 35, 39, 43 および 47(原則は最上位ランキングの競技者が同じグループになることを避ける)。

- For 3 groups the best four riders of each group will be eligible to compete

in the ½ finals plus the three or more of the lucky losers in overall should be qualified.

3グループの場合、各グループの上位4競技者は1/2決勝への参加資格を得て、加えて3ないしそれ以上の競技者が通算成績で参加資格を得る。

- For 4 groups the best three riders of each group will be eligible to compete in the ½ finals plus the three or more of the lucky losers in overall should be qualified.

4グループの場合、各グループの上位3競技者は1/2決勝への参加資格を得て、加えて3ないしそれ以上の競技者が通算成績で参加資格を得る。

Men Elite 20 and 26 ½ finals

男子エリート20インチおよび26インチ1/2決勝

The number of riders qualified in the ½ finals including the top ten is always 25.

1/2決勝へ参加できる競技者数は、上位10競技者を含み、常に25である。

At least the first fifteen riders in the quarterfinal in each category and the ten highest ranked riders on the UCI ranking qualify for the ½ finals.

各カテゴリの1/4決勝から最少15名の競技者およびUCIランキングにおける上位10競技者が1/2決勝ラウンド参加資格を得る。

More riders can qualify if the number of directly qualified (from the UCI ranking) is less than ten riders

直接参加資格を得る競技者（UCIランキングによる）の数が10名に満たない場合、より多くの競技者が参加資格を得る。

The ½ finals shall consist of two laps of five sections. The commissaries' panel will set the competition time.

1/2決勝競技は、5セクションの2周で構成される。コミセール・パネルは必要に応じ競技時間を設定する。

Men Elite 20 and 26 Finals

男子エリート20インチおよび26インチ決勝

The best six riders in the ½ finals will be eligible to compete in the finals.

1/2決勝における上位6競技者が決勝ラウンドの競技権を得る。

The penalty points obtained in the ½ finals do not count in the finals round. The six finalists will get a handicap.

1/2決勝で得たペナルティ・ポイント決勝ラウンドに算入しない。6人の決勝進出者はハンディキャップを得る。

In case of a tie, the penalty points obtained in the finals will act as a tiebreaker.
同点の場合、1/2決勝で得たペナルティ・ポイントで順位を決する。

Handicap

ハンディキャップ

The six finalists will get the following handicap for the final:

6人の決勝進出者は、決勝のための以下のハンディキャップを得る。

- First: 0 penalty points
- Second: 1 penalty point
- Third and fourth: 2 penalty points
- Fifth and sixth: 3 penalty points
- 第1位: 0 ペナルティ・ポイント
- 第2位: 1 ペナルティ・ポイント
- 第3位と第4位: 2 ペナルティ・ポイント

- 第5位と第6位: 3 ペナルティ・ポイント

Final procedure

決勝の手順

At the final the three by three system described hereinafter will be applied:

決勝において、以下に説明される3バイ3のシステムが適用される:

The starting order will be based on the result obtained in the ½ finals. Riders that ranked sixth, fifth and fourth places in the ½ finals shall start together and the rider with highest penalty points obtained in the ½ finals will start first.

スタート順は1/2決勝の結果による。1/2決勝における第6位、第5位、第4位の競技者はともに競技を開始し、最も多くのペナルティ・ポイントを得た者が最初にスタートする。

Riders ranked third, second and first places in the ½ finals shall start together once the previous riders have finished all five sections. The rider with highest penalty points obtained in the ½ finals shall start first.

1/2決勝における第3位、第2位、第1位の競技者は、前の競技者が5つのセクション全部を終えてから、ともに競技を開始する。1/2決勝において最も多くのペナルティ・ポイントを得た者が最初にスタートする。

All riders must start in section number one; the riders must do the sections in order.

全競技者は、第1セクションから競技を開始しなければならない; 競技者は順にセクションを回らなければならない。

The three riders will be presented on the stage and, after the rider's presentation; they must go to section number one. Once the first rider has finished section number one, the second rider shall start section number one. Once the second rider has finished the section number one, the third rider shall start section number one.

3人の競技者がステージ上で紹介され、その後、第1セクションに向かわなければならない。最初の競技者が第1セクションを終えたなら、2番目の競技者は第1セクションをスタートしなければならない。2番目の競技者が第1セクションを終えたなら、3番目の競技者は第1セクションをスタートしなければならない。

Meanwhile the second rider is riding section number one, the first rider can decide to wait or proceed to section number two. However, once the third rider has finished section number one, the first rider has a maximum of one minute to start section number two. After this minute, the time in section number two starts running.

2番目の競技者が第1セクションで乗っている間、1番目の競技者は、待つか、第2セクションに進むかを決めることができる。しかしながら、3番目の競技者が1セクションを終了したなら、1番目の競技者は1分以内に第2セクションをスタートしなければならない。この1分が経過したなら、第2セクションの刑事が開始する。

The same principle applies for the remaining sections.

同様の原則が、以降のセクションに適用される。

In case of mechanical problems or slight injury, the other rider can overtake and start the section first.

メカニカルな問題または軽傷の場合に、他の競技者は追い抜いて、先にセクションをスタートすることができる。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15)

Number of sections and rounds

セクションとラウンドの数

7.3.009

The number of sections and rounds are as indicated below:

セクションとラウンドの数は以下に示すとおり:

Round ラウンド	Number of sections セクション数	Number of laps 周回数
<u>1/4 finals</u> 1/4決勝	5	2
<u>1/2 finals</u> 1/2決勝	5	2
<u>Final</u> 決勝	5	1

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

Recognition and awards

承認と表彰

7.3.010

Every year the UCI shall bestow upon the first-place overall finisher in each competing category, the title of "UCI trials world cup winner".

毎年UCIは、各競技カテゴリーの総合第1位競技者に、「UCIトライアル・ワールドカップ 優勝者」のタイトルを授与する。

This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without UCI's prior express consent.

このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。

At the UCI trials world cup final, the UCI will award the first three positions in each category special world cup trophies.

UCIトライアル・ワールドカップ最終戦にあたり、UCIは各カテゴリーの上位3競技者に特別なワールドカップ・トロフィーを授与する。

(text modified on 18.03.15)

World cup standings

ワールドカップ順位

7.3.011

The world cup standings are drawn up on the basis of the points won by each rider in accordance with the table in article 7.6.006.

ワールドカップ順位は、条項7.6.006の表に従い各競技者が獲得したポイントを基に作成する。

The last world cup event of the season will be awarded with double world cup points in accordance with the table in article 7.6.006.

シーズンの最後のワールドカップ大会は、条項7.6.006の表の2倍のワールドカップポイントが授与される。

Riders tying on points are ranked by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. taking account only of places for which points are awarded for the world cup. If they are still tied, the points scored in the most recent event are used to separate them.

同点になった競技者は、ワールドカップにおいてポイントを獲得した順位について1位獲得数最多の者、2位獲得数が最多の者、等で順位付ける。それでも同等の場合、直近の獲得ポイントにより順

位付ける。

(article introduced on 1.02.12; text modified on 18.03.15).

Leader's jersey

首位者ジャージ

7.3.012

The rider leading the world cup standings must wear the leader's jersey in every world cup event concerned, except in the opening event.

ワールドカップ順位で首位の競技者は、最初の大会を除いて、当該ワールドカップの各大会で首位者ジャージを着用しなければならない。

(article introduced on 1.02.12; text modified on 1.10.13).

7.3.013

The design of the leader's jersey is determined by the UCI and is its exclusive property. It may not be reproduced without UCI authorization. It may not be altered, except as regards the advertising spaces reserved for the wearer's sponsors.

首位者ジャージのデザインはUCIにより決定され、その固有の財産である。UCIの許可なく複製してはならない。着用者のスポンサーのために留保された広告スペースを除き、改変してはならない。

(article introduced on 1.02.12).

7.3.014

Advertising on the world cup leader's jersey is reserved by the UCI. However, the riders are permitted to put their own advertising logos on the leader's jersey as follows:

ワールドカップ首位者のジャージで宣伝することはUCIによって留保される。しかしながら、競技者は自身の広告ロゴを首位者ジャージにつけることを、下記により許可される:

- a maximum of only 4 advertising logos are permitted;
- on the front of the jersey: on a maximum surface of 300 cm²;
- on the back of the jersey: on a maximum surface of 300 cm²;
- on the shoulders: a single line of a maximum of 5 cm wide;
- on the sides of the jersey: a single line of a maximum of 9 cm wide.
- 最多4つまでの広告ロゴが許可される;
- ジャージの前面: 最大面積 300 cm²;
- ジャージの後面: 最大面積 300 cm²;
- 両肩: 最大5cm幅で1行;
- ジャージの両側: 最大9cm幅で1行.

The design of the jersey received at the official ceremony must be respected.

For further details, please refer to the brochure available on the UCI website.

公式式典で授与されたジャージのデザインは尊重されなければならない。

詳細については、UCIウェブサイトから入手できる小冊子を参照されたい。

(article introduced on 1.02.12).

Official ceremony

公式式典

7.3.015

The official ceremony takes place immediately after each race.

公式式典は各レース終了後直ちに行なう。

The following riders must attend:

下記競技者は参列しなければならない:

- the first three riders in the men elite 20, men elite 26 and women elite events;
- the leaders of the men elite 20, men elite 26 and women elite world cup standings after the event in question.
- 男子エリート20インチ, 男子エリート26インチおよび女子競技の上位三者;
- 男子エリート20インチ, 男子エリート26インチおよび女子競技の当該競技終了時におけるワールドカップ順位首位者.

Bicycles cannot be taken onto the podium. However, an area can be provided **by the organizer** in front of the podium to display the bicycle of the winner during the official ceremony.

自転車は台上に上げてはならない。しかし、公式式典中に優勝者の自転車を展示するエリアを台の前に**主催者により**提供してよい。

(article introduced on 1.10.13; text modified on 18.03.15).

Chapter IV UCI TRIALS WORLD YOUTH GAMES EVENTS 第 IV 章 UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会

General

一般則

7.4.001 The trials world youth games are contested over one event. This event shall be selected annually by the UCI Management Committee as per the procedure set out in the bidding procedure manual and the trials youth games organisation guide.

The designation of the trials world youth games event shall be subject to the signing of a contract by the organizer with the UCI.

トライアル・ワールド・ユース競技大会は一大会で競われる。大会は、立候補手続きマニュアルおよびトライアル・ワールド・ユース競技大会主催車ガイドに規定される手続きに従い、UCI理事会により選定される。

(text modified on 18.03.15).

7.4.002 The site of the event shall normally be within the national or territorial boundaries of the national federation which shall serve as the host federation for the event.
会場の用地は通常、大会の主催連盟を務める国内連盟の国内あるいは領域内にあるものとする。

(text modified on 18.03.15).

7.4.003 The trials world youth games shall be the exclusive property of the UCI.
トライアル・ワールド・ユース競技大会はUCIの独占的所有物である。

7.4.004 The trials world youth games are open to all eligible riders in possession of a UCI license.
トライアル・ワールド・ユース競技大会は、UCIライセンスを所有するすべての適格競技者が参加できる。

Registration and confirmation of competitors

競技者の登録と確認

7.4.005 Riders wishing and eligible to compete in the trials world youth games must be registered through their national federation. Registration fees are not charged for the trials world youth games. トライアル・ワールド・ユース競技大会に参加を希望し適格である競技者は、国内競技連盟を通じてのみ参加登録できる。 トライアル・ワールド・ユース競技大会に参加登録料は課さない。

The opening/closing dates are published on the UCI website. All riders or their team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers.

参加登録の始まりと終了の期日は、UCIウェブサイトで公表される。全競技者あるいはそのチーム監督は、ライセンスを提示しレース・ナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。

The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website.

競技者確認の期限は、UCIウェブサイトで公表される公式プログラムに示される。

Pre-registration for the trials world youth games is subject to the following restrictions:

トライアル・ワールド・ユース競技大会の事前登録は次の制限を条件とする：

- In total, each national federation shall be permitted to register up to 5 riders in each category.
- The host federation may register a greater number of riders, with a maximum of 6 riders in each category.

総計として、各国内連盟は各カテゴリに最多5名の競技者を登録することが許される。主催連盟は各カテゴリに最多6名を限りとして、より多い競技者を登録してよい。

(article modified on 01.02.11; 18.03.15)

Competition type and Categories

競技の種類とカテゴリ

7.4.006

For the UCI trials world youth games events, the competition type is open (free choice of wheel size between 18" and 26") and their categories are poussins, benjamins, minimes, cadets and girls, as described in article 7.1.002 of the present rule book.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会において、競技タイプはオープンで(18インチから26インチ間での車輪径の自由な選択)、現在のルール・ブックの条項7.1.002の中で説明されるように、そのカテゴリはプーサンズ、ベンジャミンズ、ミニムズ、カデットおよび少女である。

(article modified on 01.02.11)

Age class

年齢クラス

7.4.007

Categories depend on age as stated in article 7.1.002 of the present rule book.

年齢によるカテゴリは、当規則書の条項7.1.002に述べられるとおりである。

Competition format

競技形式

7.4.008

The trials world youth games shall include one ½ finals and one final.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会は、1つの1/2決勝ラウンドおよび1つの決勝ラウンドで行なう。

If the category has more than 16 riders, the best 12 riders in the ½ finals will be eligible to compete in the final.

各カテゴリに16人を超える競技者がいる場合、1/2決勝の上位12人の競技者は、決勝ラウンドで競技する資格を得る。

If the category has between 11 and 16 riders, the best 8 riders in the ½ finals will be eligible to compete in the final.

各カテゴリに11人から16人の競技者がいる場合、1/2決勝の上位8人の競技者は、決勝で競技する資格を得る。

If the category has less than 11 riders there will be no ½ finals.

各カテゴリが11人より少ない競技者の場合、1/2決勝は行わない。

The number of sections and laps are as indicated below:

セクションの数とラップ数は下記のとおりとする：

<u>Direct Finals / 直接決勝</u>	<u>5</u>	<u>3</u>
<u>½ Finals / 1/2決勝</u>	<u>5</u>	<u>2</u>
<u>Final / 決勝</u>	<u>5</u>	<u>2</u>

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

- 7.4.009** Each member organization which registers riders must appoint a national team manager to represent the interests of all of its riders at the trials **world** youth games. 競技者を参加登録する各機関は、~~UCI~~トライアル・ワールド・ユース競技大会におけるその全競技者の利益を代表するナショナル・チーム監督を指名しなければならない。

Entry fees for all categories, due to the UCI, are published in the UCI financial obligations.

UCIによるすべてのカテゴリの参加料は、UCI財務責任書において公表される。

(article modified on 18.03.15)

National Jersey ナショナル・ジャージ

- 7.4.010** Riders taking part in the trials world youth games represent their country, the wearing of the national federation outfit is strongly recommended, although not mandatory.
トライアル・ワールド・ユース競技大会に参加する競技者彼らの国の代表であり、義務的でないが、国内連盟の服装の着用は強く推奨される。

(article modified on 18.03.15)

Recognition and awards 承認と表彰

- 7.4.011** The UCI shall bestow upon the first-place finisher in each competing category of UCI world trials youth games the title of “UCI trials world youth games winner”. This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without **UCI's** prior express consent.
The UCI will award the first three positions in each category with world youth games medals.
各競技カテゴリの総合第1位競技者に、「UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会勝利者」のタイトルを授与する。このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。
UCIは、各カテゴリ上位3競技者にワールド・ユース競技大会メダルを授与する。

(article modified on 18.03.15)

Official ceremony 公式式典

- 7.4.012** The official ceremony shall take place immediately after the race.
The first three riders in each category must attend the official ceremony.
Bicycles cannot be taken onto the podium.
公式式典は、レース後直ちに行うものとする。
各カテゴリの上位3競技者は公式式典に出席しなければならない。
自転車を表彰台に上げてはならない。

(article modified on 18.03.15)

Chapter V UCI TRIALS NATIONAL TEAM COMPETITION 第 V 章 UCIトライアル・ナショナル・チーム競技

General:

一般規則:

- 7.5.001 A trials national team competition shall be established in a dedicated section at the trials world championships and at the trials world youth games.
トライアル・ナショナル・チーム競技はトライアル世界選手権大会およびワールド・ユース競技大会で専門のセクションの中で実施されるものとする。

(article modified on 18.03.15)

Entries

エントリ

- 7.5.002 World Championships
世界選手権大会

The rider's participation for the trials national team competition must be done by the team manager at the rider's confirmation.

トライアル・ナショナル・チーム競技への競技者参加は、競技者確認時にチーム監督によりなされる。

The maximum number of riders in a trials national team competition is 5, one per category:

トライアル・ナショナル・チーム競技への最多参加競技者数は5で、各カテゴリ1人とする。

- 1 Men Juniors 20"
- 1 Men Juniors 26"
- 1 Men Elite 20"
- 1 Men Elite 26"
- 1 Women Elite
- 男子ジュニア 20" 1名
- 男子ジュニア 26" 1名
- 男子エリート 20" 1名
- 男子エリート 26" 1名
- 女子エリート 1名

The minimum number of riders in a trials national team competition is 3. They must belong to different categories.

トライアル・ナショナル・チーム競技への最小参加競技者数は3である。彼らは異なるカテゴリに属していなければならない。

World Youth Games

ワールド・ユース競技大会

The rider's participation for the trials youth national team competition must be done by the team manager at the rider's confirmation.

トライアル・ユース・ナショナル・チーム競技への競技者参加は、競技者確認時にチーム監督によりなされる。

The maximum number of riders in a trials national team competition is 6, one per category:

トライアル・ナショナル・チーム競技への最多参加競技者数は6で、各カテゴリ1人とする。

- 1 Poussin (9-10)
- 1 Benjamin (11-12)

- 1 Minime (13-14)
- 1 Cadet (15-16)
- 1 Youth Girl (9-11)
- 1 Girl (12-15)
- プーシュ (9-10歳) 1名
- ベンジャミン (11-12歳) 1名
- ミニム (13-14歳) 1名
- カデット (15-16歳) 1名
- 若年女子 (9-11歳) 1名
- 少女 (12-15歳) 1名

The minimum number of riders in a trials national team competition is 4. They must belong to different categories.

トライアル・ナショナル・チーム競技への最小参加競技者数は4である。彼らは異なるカテゴリに属していなければならない。

(article modified on 18.03.15)

Starting procedure

スタート手順

7.5.003 World Championships

世界選手権大会

The total UCI points of a national team is the sum of each rider's individual UCI points. The total number of UCI points will determine the start order in the trials national team competition. The national team with the lowest total UCI points will start first.

ナショナル・チームの合計UCIポイントは、各競技者の個人UCIポイントの合計である。UCIポイントの合計数は、ナショナル・チーム競技のスタート順を決定する。合計UCIポイントが最小のチームが最初にスタートする。

The start order of the riders in each national team is determined by each team manager.

各ナショナル・チームにおける競技者のスタート順は、各チーム監督が決定する。

The first rider to start the competition belongs to the national team with the lowest UCI points. The second rider is from the national team with the second lowest UCI points and so on. The same procedure applies for the remaining riders.

最小UCIポイントのナショナル・チームに属する競技者が最初に競技を開始する。2番目にUCIポイントの少ないナショナル・チームに属する競技者が2番目に競技を開始し、以下同様とする。同じ手順を残りの競技者にも適用する。

Riders ride the sections one by one and only once.

競技者は、セクションを一人ずつ、1回のみ走行する。

World Youth Games

ワールド・ユース競技大会

The cadets' total UCI points of each national team will determine the start order in the trials youth national team competition.

The national teams without UCI points will start first. The start order will be determined at random.

各ナショナル・チームのカデットの合計UCIポイントが、トライアル・ナショナル・チーム競技におけるスタート順を決定する。

UCIポイントを持たないナショナル・チームは最初にスタートする。スタート順はランダムに決定する。

The national team with the lowest total UCI points will start after the national teams without UCI points.

最小の合計UCIポイントを持つナショナル・チームが、UCIポイントを持たないナショナル・チームの後にスタートする。

The start order of the riders in each national team is determined by each team manager.

各ナショナル・チームにおける競技者のスタート順は、各チーム監督が決定する。

The first riders to start the competition belong to the national teams without UCI points. The remaining riders are from the national teams with UCI points and so on. The same procedure applies for the remaining riders.

UCIポイントを持たないナショナル・チームに属する一番目の競技者達が競技を開始する。UCIポイントを持つナショナル・チームに属する残りの競技者達が続く。同じ手順を残りの競技者にも適用する。

Riders ride the sections one by one and only once.

競技者は、セクションを一人ずつ、1回のみ走行する。

(article introduced on 18.03.15)

Section description

セクション説明

7.5.004 The section, which must be split in five parts, has to be designed/built according to the UCI trials section building guide. Each part is composed by different obstacles marked with four different levels (gates).

5つの部分に分かれていなければならないセクションは、UCIトライアル・セクション建設ガイドに従って、設計・建設される。各部分は4つの異なるレベル(ゲート)をマークされた種々の障害によって構成される。

The length of a section must be between 30 to 50 m and it must be lineal.

セクションの長さは30から50mでなければならない、直線的でなければならない。

The five parts of each section must be clearly defined by a cross-wise tape on the ground in order to identify each part.

各セクションの5つの部分は、はっきりと各部分を識別するためにグラウンド上のクロス状のテープによって境界を定めなければならない。

Each part must contain the four different levels (gates) indicated with coloured arrows. Riders will get a different score depending on the level (gate) they choose to ride.

各部分は色矢印によって示された4つの異なるレベル(ゲート)を含まなければならない。競技者は、選択したレベル(ゲート)により、異なるスコアを得る。

- Points scored with each level (gate)

各レベル(ゲート)により得点されるポイント

- White gate: 10 points

- Blue gate: 20 points

- Red gate: 30 points

- Yellow gate: 40 points

- 白ゲート: 10 ポイント

- 青ゲート: 20 ポイント

- 赤ゲート: 30 ポイント

- 黄ゲート: 40 ポイント

(article introduced on 18.03.15)

Riding system

乗車方式

- 7.5.005 The penalty points (dabs) will apply as per art. 7.1.082 to 7.1.119.
条項7.1.082から7.1.119のペナルティ・ポイント(ダブ)が適用される。

A rider starts the section with zero dabs and zero points. A rider can choose the level (gates) he wants to ride in each part of the section or skip some of them.

競技者は、ゼロ・ダブおよびゼロ・ポイントでセクションをスタートする。競技者は乗りたいセクション部分あるいはセクション部分を抜かすことを選択できる。

The level gates chosen in each part can only be passed once.
各部分の選択されたゲート・レベルは1回のみ通過することができる。

If the rider finishes the first part of the section with zero dabs, his score will be the points corresponding to the level (gate) chosen.

The same procedure must be followed with the other parts in the section.

競技者が0ダブによってセクションの最初の部分を終了するならば、彼のスコアは選択したレベル(ゲート)に対応したポイントになる。そのセクションの他の部分にも同様の手順に従う。

A part in a section starts when the front wheel's axle passes the cross-wise tape on the ground.

前車軸がグラウンド上のクロス状のテープを通過する時に、セクションの部分はスタートする。

Once the rider starts the second and following parts of the section, he can go back to the previous part.

In the case that the rider commits a dab on the part that he has already finished, the penalty point will count as a penalty point for the part which is about to start.

競技者がセクションの二番目およびそれ以降の部分にスタートしたなら、彼は以前の部分に戻る事ができる。

競技者が、すでに終了した部分においてダブを犯した場合に、ペナルティ・ポイントはスタートする部分のためのペナルティ・ポイントとして計上される。

The rider can only make five dabs in the whole section. If a rider has got five dabs before finishing the whole section, he has to leave the section, but he keeps the score from the completed parts.

競技者はセクション全体で5ダブのみ犯すことができる。競技者がセクション全体を終える前に5ダブに達したなら、彼はセクションを離れなければならないが、完了した部分での得点を保つことができる。

(article introduced on 18.03.15)

Results

結果

- 7.5.006 The points scored by each rider count as points for his national team's overall score.
各競技者が得点したポイントは、彼のナショナル・チームの総合得点として算入される。

The winner is the national team with the highest score.
最高得点のナショナル・チームが勝者となる。

In case of tie, the national team that scored points riding on the highest level (gate) will break the tie.
同得点の場合、最高レベル(ゲート)の乗車で得点したナショナル・チームを上位とする。

(article introduced on 18.03.15)

Recognition and awards

7.5.007 At the world championships as per article 7.5.006 the UCI shall bestow upon the first place the title of «UCI trials national team world champion».
The UCI will award the first three teams ranked.
UCIは、条項7.5.006による世界選手権大会において、第1位に「UCIトライアル・ナショナル・チーム世界選手権者」というタイトルを授与する。UCIは上位3チームを表彰する。

At the world youth games as per article 7.5.006 the UCI shall bestow upon the first place the title of «UCI trials youth national team winner».
The UCI will award the first three teams ranked.
UCIは、条項7.5.006によるワールド・ユース競技大会において、第1位に「UCIトライアル・ユース・ナショナル・チーム勝利者」というタイトルを授与する。UCIは上位3チームを表彰する。

These titles shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without UCI's prior express consent.
このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。

(article introduced on 18.03.15)

Official ceremony

公式式典

7.5.008 The official ceremony takes place immediately after the race and will be run according article 9.1.043 and following.
公式式典は、レース直後に、条項9.1.043以下に従って行われる。

All members of the first three national teams must attend the official ceremony.
上位3チームの全メンバーは公式式典に出席しなければならない。

(article introduced on 18.03.15)

Chapter VI UCI TRIALS RANKING

第 VI 章 UCIトライアル・ランキング

7.6.001 The UCI has created the UCI trials classification and shall be its exclusive owner.
UCIは、UCIトライアル・ランキングを創設し、その独占的所有者である。

The UCI trials classification is drawn up over a period of one year, in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding classification was drawn up, and respecting the provisions of the present rule book.
UCIトライアル・ランキングは、下記規定に従って前期ランキングに加点することにより、当規則書の条項を尊重して、1年間に渡って作成される。

7.6.002 At the same time the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international trials competitions are deducted. The new classification comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent classification.
同時に、前年同日に各競技者により国際トライアル競技大会で獲得された得点は控除される。新しいランキングは公表された日に発効し、次のランキングが公表されるまで有効とされる。

7.6.003 An individual classification for men and one for women is drawn up for each of the following types of event:

男子個人ランキングと女子個人ランキングが、下記の種の大会の後に作成される:

- UCI trials men **elite** 26" individual classification;
- UCI trials men **elite** 20" individual classification;
- UCI trials women **elite (open)** individual classification.
- UCI トライアル男子**エリート** 26インチ個人ランキング;
- UCI トライアル男子**エリート** 20インチ個人ランキング;
- UCI トライアル女子**エリート(オープン)** 個人ランキング.

(article modified on **18.03.15**)

7.6.004 Riders who are tied in the individual ranking shall have their positions decided by their ranking in the most recent event of the season, in the following order:

個人ランキングにおいて同点となった競技者は、そのシーズンの直近の大会 – 下記順番による – の順位により位置づけられる:

- 1) world championships;
- 2) world cup events;
- 3) **world urban games***
- 4) continental events.
- 5) national championships;
- 6) hors class events;
- 7) **class 1** events.
- 1) 世界選手権大会;
- 2) ワールドカップ大会;
- 3) **ワールド・アーバン・ゲームズ**
- 4) 大陸大会.
- 5) 国内選手権大会;
- 6) オークラス競技大会;
- 7) **クラス1**競技大会.

***Points will be allocated according riders' position and wheel size used.**
ポイントは競技者の順位と使用車輪サイズに応じて配分される.

(text modified on 1.10.13; 18.03.15).

7.6.005 The UCI trials ranking will be updated after a world championship or world cup event and on 31 December. The dates of ranking updates are published on the UCI website.

UCIトライアル・ランキングは、世界選手権大会、ワールドカップ大会および12月31日に更新される。ランキング更新の日付はUCIウェブサイト上に公表される。

(text modified on 1.10.13).

7.6.005 bis As set out in article 1.2.029, National trials championships shall be run on the last weekend of June. However, it is possible to run them together with the national mountain bike championships, on the 29th weekend of the year.

条項1.2.029中述べられるように、国内トライアル選手権大会は6月の最後の週末に開催されるものとする。しかし、国内マウンテンバイク選手権大会と共に実施できるなら、第29週末とする。

The UCI may grant dispensations for the southern hemisphere or in cases of force majeure.

UCIは、南半球のためまたは不可抗力の場合に特別許可を与えられる。

Concerning the calculation of the UCI rankings, national championships run before or after the mandatory date shall be considered as being run on the mandatory date. UCIランキングの計算について、国内選手権大会が義務的な日付の前または後に行われた場合、それは義務的な日付に開催されたと考えられることとする。

(article introduced on 1.10.13).

7.6.006 Points scale ポイント基準

Rank	UCI WORLD CHAMPIONSHIPS (CM) UCI 世界選手権大会 (CM)		UCI WORLD CUP (CDM) ワールドカップ (CDM)	TRIALS CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS (CC) トライアル大陸選手権大会 (CC)		NATIONAL CHAMPIONSHIPS (CN) 国内選手権大会 (CN)		INTERNATIONAL EVENTS 国際競技大会	
	Men / Women elite	Men Juniors	All classes	Men / Women elite	Men Juniors	Men / Women elite	Men Juniors	HORS CLASS (HC)	CLASS 1 (C1)
1	300	125	200	100	70	50	25	40	30
2	250	110	160	90	60	40	20	30	20
3	200	105	140	80	50	35	18	25	15
4	180	100	125	70	45	30	16	20	12
5	160	95	110	65	40	28	14	19	10
6	140	90	100	60	38	26	12	18	9
7	130	85	95	58	36	24	10	17	8
8	120	80	90	56	34	22	9	16	7
9	110	75	85	54	32	20	8	15	6
10	100	70	80	52	30	19	6	14	5
11	98	65	75	50	29	18	5	13	4
12	96	64	70	49	28	17	4	12	3
13	94	63	65	48	27	16	3	11	2
14	92	62	64	47	26	15	2	10	1
15	90	61	63	46	25	14	1	9	
16	88	60	62	45		13		8	
17	86	59	61	44		12		7	
18	84	58	60	43		11		6	
19	83	57	59	42		10		5	
20	82	56	58	41		9		4	
21	81	55	57	40					
22	80	54	56						
23	79	53	55						
24	78	52	54						
25	77	51	53						
26	76	50	52						
27	75	49	51						
28	74	48	50						
29	73	47	49						
30	72	46	48						
31	71	45	47						
32	70	44	46						
33	69	43	45						
34	68	42	44						
35	67	41	43						
36	66	40	42						
37	65	39	41						
38	64	38	40						
39	63	37	39						
40	62	36	38						
41	61	35	37						
42	60	34	36						
43	59	32	35						
44	58	31	34						
45	57	30	33						
46	56	29	32						
47	55	28	30						
48	54	27	29						
49	53	26	28						
50	52	25	26						

*World Urban Games will be allocated Word Cup (CDM) UCI points.
ワールド・アーバン・ゲームズにはワールドカップ (CDM) のUCIポイントが与えられる。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15).